

Comment remplir un formulaire simple - Ako vyplniť jednoduchý formulár

Vo Francúzsku sa stretnete s vyplňaním formulárov na každom kroku. Či je to už cez internet alebo v papierovej podobe. Je teda nevyhnutné, aby ste si osvojili základnú terminológiu, ktorá je typická pre vyplňanie jednoduchých formulárov. Jednoduchých preto, lebo existuje veľmi veľa druhov formulárov, ktoré sa používajú na rozličných miestach, v rozličných odboroch a odvetviach, pri rozličných príležitostiach. Môžu mať až niekoľko desiatok strán. Mnohé z nich majú svoj názov, iné sa označujú zasa číslom. Najlepšie bude vychádzať z praxe a použiť existujúce formuláre (autentický materiál).

Prvý je veľmi jednoduchý, píšú v ňom, že vám stačia len 2 kliky na jeho vyplnenie (*créez votre compte en deux clics*). Ide o registráciu a vytvorenie si konta na internetovej stránke:

The screenshot shows the registration page of the 'Fait Maison' website. The page is in French and features two main sections for user registration and login. The 'Pas encore inscrit ?' section includes fields for 'pseudo', 'mot de passe', 'répéter le mot de passe', 'Email', 'nom', and 'prénom'. The 'Déjà inscrit ? Connectez-vous' section includes fields for 'Identifiant' and 'Mot de passe', along with a 'Garder ma session active' checkbox and links for 'Mot de passe oublié' and 'Identifiant oublié'. The page also displays a 'mon panier' icon in the top right corner.

Pseudo - pseudonym, krycie meno

Mot de passe - heslo

Répéter mot de passe - zopakovať heslo (či ste sa v ňom náhodou nepomýlili)

Email - e-mailová adresa

Nom - priezvisko

Prénom - krstné meno

* znamená, že údaj je povinný

Valider l'inscription - potvrdiť registráciu

V druhom formulári ide tiež o vytvorenie si konta, no je podrobnejší:

The screenshot shows the 'Créer votre compte' (Create your account) form on the Fnc Spectacles website. The form is divided into two main sections: 'Informations personnelles' (Personal information) and 'Adresse' (Address). The 'Informations personnelles' section includes fields for 'Civilité' (Mlle, Mme, M), 'Nom', 'Prénom', 'Adresse e-mail', 'Confirmation adresse e-mail', 'Choisissez un mot de passe', 'Saisissez au moins 8 caractères, sans espace, comportant au moins un chiffre et une lettre.', 'Confirmez votre mot de passe', 'Date de naissance', 'N° adhérent Fnac', 'Magasin Fnac que vous fréquentez le plus', and 'Je souhaite recevoir les newsletters Fnac Spectacles'. The 'Adresse' section includes 'Type Adresse' (Particulier, Entreprise), 'Compléments (Etage, N° apt. ...)', 'Compléments (Bât., entrée, ...)', and 'N° - Nom de la rue'. A sidebar on the right titled 'Pourquoi créer un compte' (Why create an account) lists benefits like receiving tickets, being notified of cancellations, and receiving SMS alerts. A promotional banner on the right offers '-50%*' on up to 400 spectacles. The browser's address bar shows 'https://www.fnacspectacles.com/compteclient/creation.do?redirect=%2Fcompteclient%2Findex.do'. The taskbar at the bottom shows the date '10. 4. 2014' and time '8:50'.

The screenshot shows the 'Adresse' (Address) step of the registration form. It includes fields for 'N° adhérent Fnac', 'Magasin Fnac que vous fréquentez le plus', 'Je souhaite recevoir les newsletters Fnac Spectacles', 'Type Adresse', 'Compléments (Etage, N° apt. ...)', 'Compléments (Bât., entrée, ...)', 'N° - Nom de la rue', 'Code postal', 'Ville', 'Pays' (France métropolitaine), 'Téléphone fixe', 'Téléphone portable', 'Fax', and 'Donnez un nom à cette adresse'. A sidebar on the right titled 'Pourquoi créer un compte' (Why create an account) lists benefits like receiving tickets, being notified of cancellations, and receiving SMS alerts. A promotional banner on the right offers '-50%*' on up to 400 spectacles. The browser's address bar shows 'https://www.fnacspectacles.com/compteclient/creation.do?redirect=%2Fcompteclient%2Findex.do'. The taskbar at the bottom shows the date '10. 4. 2014' and time '8:52'. A 'Poursuivre' (Continue) button is visible at the bottom of the form.

Créer votre compte - vytvoríť si účet/konto

Informations personnelles - osobné údaje

Civilité: Mlle/Mme/M - slečna/pani/pán

Nom - priezvisko

Prénom - krstné meno

Adresse e-mail - e-mailová adresa

Confirmation Adresse e-mail - potvrdenie mailovej adresy (či ste sa v nej náhodou nepomýlili)

Choisissez un mot de passe - zvolte si heslo

Saisissez au moins 8 caractères, sans espace, comportant au moins un chiffre et une lettre - zadajte minimálne 8 znakov, bez medzier, z toho musí byť aspoň jedno číslo a jedno písmeno

Confirmez votre mot de passe - potvrďte vaše heslo (či ste sa v ňom náhodou nepomýlili)

Date de naissance: jj/mm/aaaa - dátum narodenia vo formáte: deň/mesiac/rok

Adresse - adresa

Type adresse: Particulier/ Entreprise - typ adresy: fyzická osoba/firma

Compléments (Etage, N°appt, ...) - upresnenie (poschodie, číslo bytu, ...)

Compléments (Bât, entrée, ...) - upresnenie (budova, vchod, ...)

N°+ Nom de la rue - číslo + názov ulice

Code postal - PSČ

Ville - mesto

Pays - krajina

Téléphone fixe - číslo pevnej linky

Téléphone portable - číslo mobilného telefónu

Fax - číslo faxu

Donnez un nom à cette adresse - dajte názov tejto adrese (domáca, pracovná....)

***Champ obligatoire** - povinné pole

****Au moins un des deux numéros de téléphone est obligatoire** - minimálne jedno z dvoch telefónnych čísel je povinné

Na porovnanie, **tretí formulár** nie je elektronický, má papierovú podobu. Tu treba dávať pozor, aby ste ho vypísali čitateľne a nezabudli ho na konci podpísať. Formuláre sa vypisujú veľkým paličkovým písmom a modrým perom. Ide iba o prvú časť z formuláru, preto miesto na podpis na ňom nenájdete.

Dossier de demande d'attestation à envoyer à :
CENTRE INTERNATIONAL D'ÉTUDES PÉDAGOGIQUES
 Département reconnaissance des diplômes – Centre ENIC-NARIC France
 1, avenue Léon-Journault – 82318 Sévres cedex – France

FORMULAIRE DE DEMANDE D'ATTESTATION

Civilité (mettre une X) : Monsieur / Madame

NOM DE NAISSANCE (en LETTRES CAPITALES) :

NOM D'USAGE/D'EPOUSE (en LETTRES CAPITALES) :

Prénom(s)

Adresse électronique

Confirmer votre adresse électronique :

Téléphone/Téléphone portable

Adresse, (si nécessaire) Chez Madame/Monsieur :

Appartement/bâtiment/résidence

Code postal

Ville

Pays

Date et lieu de naissance

Nationalité

En cas de changement d'adresse, veuillez prévoir de faire suivre votre courrier

LISTE DES DOCUMENTS A FOURNIR Tout dossier incomplet vous sera retourné.
NE PAS AGRAFER LES DOCUMENTS POSTES

Pour vérifier votre dossier, voici la liste des éléments constitutifs d'un dossier complet :

Photocopie lisible d'une pièce d'identité (carte d'identité, passeport) sur laquelle on retrouve le(s) nom(s) utilisé(s) sur votre (vos) diplôme(s)

Pour les demandeurs d'asile et les réfugiés : document attestant du dépôt de la demande d'asile ou de la décision de l'OFPRA (permettant ainsi de bénéficier de la gratuité de la délivrance de l'attestation et d'éviter des recherches auprès des autorités nationales d'origine.)

Formulaire de demande d'attestation

Formulaire de demande d'attestation – formulár žiadosti o osvedčenie

Civilité (mettre une X) Monsieur/Madame – (označiť krížikom) pán/pani

NOM DE NAISSANCE (en lettres capitales) – priezvisko rodné (veľkými písmenami)

NOM D'USAGE/D'EPOUSE (en lettres capitales) – priezvisko po manželovi/manželke (veľkými písmenami)

Prénom(s) – krstné meno/mená

Adresse électronique – e-mailová adresa

Confirmer votre adresse électronique – potvrdiť vašu e-mailovú adresu (či ste sa v nej náhodou nepomýlili)

Téléphone/Téléphone portable – číslo telefónu/mobilného telefónu

Adresse, (si nécessaire) Chez Madame/Monsieur – adresa (ak je potrebné) u pani/pána

Appartement /bâtiment/résidence – byt/budova/sídlisko

Code postal - PSČ

Ville - mesto

Pays - krajina

Date et lieu de naissance – dátum a miesto narodenia

Nationalité - národnosť

En cas de changement d'adresse, veuillez prévoir de faire suivre votre courrier – v prípade zmeny adresy si zabezpečte presmerovanie vašej pošty

LISTE DES DOCUMENTS A FOURNIR – zoznam posielaných dokumentov

Tout dossier incomplet vous sera retourné – každá neúplná zložka bude poslaná späť

NE PAS AGRAFER LES DOCUMENTS POSTES – nezošívateľ (zošívачkou na papier) posielané dokumenty

Zopakujte si:

1. Vyplňte paličkovým písmom tretí formulár.
2. Aké písmo a pero na to použijete?
3. V akom formáte treba písať dátum narodenia vo formulári?
4. Čo znamená výraz „champ obligatoire“?

Použitá literatúra:

<http://www.fait-maison.com/session/new>

<https://www.fnacspectacles.com/compteclient/creation.do?redirect=%2Fcompteclient%2Findex.do>

<http://www.ciep.fr/enic-naric-france/elements-constitutifs-dossier>

Zdroje obrázkov:

<http://www.fait-maison.com/session/new>

<https://www.fnacspectacles.com/compteclient/creation.do?redirect=%2Fcompteclient%2Findex.do>

<http://www.ciep.fr/enic-naric-france/elements-constitutifs-dossier>